

Til
Fru Bergliot Jbsen.
f. Björnson.

Sommer

Sangcyklus for Sopran
med Pianoforteaccompaniment

til Texter af
ANDREAS JYNGE

(Deutsch von Dr. Wilhelm Henzen)
componeret af

Agathe Backer Grøndahl

OP. 50.

Hefte 1. Kr. 2.50
M. 2.75

Komplet Kr. 4.—
M. 4.50.

Hefte 2. Kr. 2.50
M. 2.75

1. Gjøk
Kuckuck.
2. Marja, Marja, fly, fly!
Sonnenkäfer, flieg fort!
3. Sommer og Solskin
Sommer und Sonnenschein.
4. Spinne, spinne, spinne
Spinnen lass uns spinnen.

5. Søndagsmorgen
Sonntagsmorgen.
6. J Skogen
Im Walde.
7. Junikveld
Juniabend
8. Skogens Sanger
Des Waldes Sänger.

980-87.

Propriété de l'éditeur **Brødrene Hals** pour tous pays.

LONDON,
Stanley Lucas, Weber, Pitt & Hatzfeld.

LEIPZIG,
Rob. Forberg.

Gjök. Kuckuck.

Allegro. M.M. ♩ = 152.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 1.

Og gjö - - ken, han hil - ser med fris - ke slag
Des Kuk - kucks Ruf, wie klingt er so frisch, so süß!

f *p* *mf*

f *m.g.* *p* *m.g.* *p* *leggiere* *f*

Red. * *Red.*

God - dag! God - dag! un - ner lö - vets tak
Gott grüss! Gott grüss! un - term dich - ten Laub,

f *p*

m.g. *p* *m.g.* *p*

* *Red.*

i den ly - se luft, som sitt - rer av sol og av blomster duft. Goddag! Goddag!
in der lich - ten Luft, die zit - tert von Son - ne und Blu - men - duft. Gott grüss! Gott grüss!

f *p*

f *p*

Red. *

Ja nu, ja nu staar skogen i al sin glans,
Ja nun, nun steht in all seinem Glanz der Hag,

f *p* *f*

i al sin glans— det er Sank-te-hans, kom ut
in Glanz *der Hag—* *Sankt Jo-han-nis-tag,* *Kuckuck!*

p *f* *p* *f* *p* *f*

* *Ad.* * *Ad.* * *Ad.*

kom ut
Kuckuck!

hvert træ
rings Baum

er klædt
und Busch

i sit sommer-skrud den
steht im Sommerschmuck, die

mp

p *f* *p*

Ad. *

leggiere

ly - - se bjerk og den lu - - ne lind Og kom - mer du langt, saa
weis - - se Bir - ke, die Lin - - de breit. Und kommst in den Wald hin -

p leggiere

Ped.

cresc.

langt her-ind, Og un - ner mit höi - e, mit höi - e træ, da
ein du weit, so wird dir zu Häup - ten mein Hoch - baum stehn, und

cresc.

p

skal du al sko - gens dei - lig - hed se, hvor dug - gen den glitt - rer som
du wirst des Wal - des Herr - lich - keit sehn, da gli - tzert von Per - len des

pp leggiere

una corda

per - ler-ne smaa, og mo - sen av blom - ster er fuld og
 Thau - es der Saal, im Moo - se stehn Blü - me-lein hold, der

myg - gen er her ik - ke gus - ten og graa, dens vin - ger er
 Mü - cken Ge-wand ist nicht grau und nicht fahl: Die Schwin-gen sind

pp legatissimo *cresc.* *Ped.*

sol - straa-le guld, og him-len er lys og him - len er blaa
 glän - zend wie Gold, der Him-mel ist licht, der Him - mel ist blau,

f *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

accel.

den ly - se - ste him - mel, den
du sah - est noch nie - mals, noch

p accel. e cresc.

*And. And. * And.*

rit. f a tempo p

ly - se - ste him - mel du saa. Ja kom! Kom ut!
nie - mals so won - ni - ge Schau. Komm, komm, Kuckuck!

rit. f a tempo p p

** And.*

mp f p mp

un - ner lö - vets tak for nu staar sko - gen i sommer - skrud
un - ter's dich - te Laub, nun steht in Pran - gen und Sommer - schmuck

leggiere f p p

** And.*

cresc.

i al sin glans det er Sank-te-hans! God-dag Kom ut!
 der grü - ne Hag, Sankt Jo - han - nis - tag! Komm, komm, Kuckuck!

cresc.

led. * *led.*

God - dag, kom ut! God - dag kom
 Komm, komm, Kuk-kuck! Komm, komm, Kuk-

f

* *led.* * *led.* * *led.* *led.* *led.*

ut!
 kuck!

f al Fine

led. * *led.* * *led.* *

Marja, Marja_ fly_ fly.

Sonnenkäfer, flieg fort.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 2.

Poco Allegretto. M. M. ♩ = 160.

Mar - ja, Mar - ja fly, fly, So - len er bak en sky,
Son - nen - kä - fer, flieg' fort! Son - ne steht in Wol - ken dort,

p

Red. *

kom - mer snart — frem Mar - ja, Mar - ja fly, — fly,
kom - met bald her - aus, Son - nen - kä - fer, flieg' fort,

Red. * Red. Red.

Mar - ja, Mar - ja fly, — fly, skynn dig nu hjem!
Son - nen - kä - fer, flieg' fort, eil' dich nach Haus!

Red. Red. Red. * m. d.

Hvor - for sit - ter du i - ro pus - ser paa din sor - te sko?
 Wa - rum sit - zest du in Ruh? pu - tzeit dei - ne schwar - zen Schuh?

Ad. * *Ad.* *

cresc. tip - pe! tip - pe! Tu - 'e! *sost.* lil - le, fi - ne fru - e!
 Sind die Füß - chen lah - me, klei - ne, fei - ne Da - - me?

cresc. *sost.*

mp So - len er saa varm i - dag, skin - ner paa dit blom - ster - tak,
 Sonn' ist heiss an die - sem Tag, scheint dir auf dein' Blu - men - dach,

p

Ad. * *Ad.* *

pass, den ik - ke toen - ner
mag dir nichts ver - gön - nen,

cresc.

Ped.

saa at hu - set bræn - ner pass,
wird dein Haus ver - bren - nen, mag

ff

Ped.

den ik - ke toen - - ner saa at hu - set
dir nichts ver - gön - - nen, wird dein Haus ver -

dim.

p

broen - ner.
bren - nen!

Ad. *

dim.

Ad. *

rit. *a tempo*

pp

una corda

Ad. *

Sommer og solskin. Sommer und Sonnenschein.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 3.

Allegretto leggiero M.M. ♩ = 126.

mf poco sost.

m.g. Langs-med gjæ - re hæn-ger ro - ser paa hver
Schau, wie Ha - ge - butt und Ro - sen hier den

sfz *p poco sost.*

acc.

li - ten tor - net klun-ger, hom-le - far i flöi - els - ho - ser stil - let
gan - zen Zaun um - hül - let, Hum-mel hat in Sam-met - hös - chen ih - ren

acc.

Red. simile

f a

har sin vær - ste hunger ba - re summer,summer,summer,brummer, brummer, til han
Hunger längst gestil - let, und sie summet,summet,summet,brummet, brummet, bis sie

tempo *sost.* *rit.* *mf poco*

smet-ter bort der-ne-de i sit lu-ne blomster-re - de. Og jeg
 fortfliegt mit dem Weste zu dem küh-len Blu-men-ne - ste. Und am

a tempo *f* *sost.* *rit.*

sost. *a tempo*

dri-ver langsmed gjæ-re, der hvor som-mer - so - len ste - ker, og hvor
 Zau-ne mit Ent-zü-cken wandl' ich, wo die Son-ne schwü-let, wo die

p poco sost. *a tempo*

accel.

myg som sil-ke-fjæ-re for-an mig i luf-ten le-ker, og fra
 sei-den-zar-te Mü-cke vor mir in den Lüf-ten spie-let, wä-h-rend

accel.

sko - gens tæst - te kro - ner høi - lydt to - ner gjø - kens sang, mens
 von dem Wald her - ü - ber tönt mein lie - ber Ku - ckuk - sang und

a

tempo
f blomster - duf - ten dir - rer, *sost.* dir - rer gjen - nem som - mer - luf - ten.
 Blu - men - düf - te be - ben, be - ben durch die Som - mer - luf - te.

f *sost.*

rit. *poco sost.* *a tempo*
 Og jeg nyn - ner og jeg syn - ger, syn - ger
 Und ich sum - me und ich sin - ge, sing' im

dolce *rit.* *poco sost.* *p* *a tempo*
red. *red. sempre*

midt i blom-ster-vrim-len, bor-te er hvert fnugg, som tyn-ger, som hver
 bun-ten Lenz-ge-wim-mel, licht und leicht sind al-le Din-ge, kei-ne

cresc.

cresc.

sky fra som-mer-him-len, hvor den blaa-ner, glit-trer, strømmer og jeg
 Wol-ke steht am Him-mel, und es strahlt durch al-le Räu-me, und ich

accel.

accel.

drømmer mig som barn av sol og blom-mer, barn av duft og
 träu-me, dass ein Kind ich sei von Duf-ten, Blu-men, Lie-der-n,

rit.

f

rit.

f

sang og som-mer
Som-mer - lüf - ten,

a tempo *p* *più lento*

sfz

*Leg. * Leg. **

più lento p *p teneramente*

av sol og som - mer.
von Som - mer - lüf - ten.

p teneramente *m. g.*

a tempo primo *Presto.*

pp al Fine. *leggierissimo*

Leg. una corda

Spinne, spinne, spinne. Spinnen, lass uns spinnen.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 4.

Molto animato. M.M. ♩ = 160.

mf

Spin - ne, spin - ne,
Spin - nen, lass uns

p leggiero

spin - - ne gar - - net skal vi
spin - - nen, dass wir Garn ge - -

tvin - - - ne, ik - ke uld og
win - - - nen, trägt er auch nicht

mf

sfz

ik - ke av guld, rok - ken er av blom - ster fuld
 Wol - le noch Gold, trägt der Ro - cken Blu - - men hold,

sfz

*Red ** *Red **

gu - le, hvi - te, rö - de blaa
 gelb und weiss und blau und rot,

pp

f poco sost. *a tempo*

for en kjo - le du skal faa, — spin - ne, spin - ne,
 für ein Röck - chen, dass dir not! — Spin - nen, lass uns

8 *rfz poco sost.* *a tempo*

*Red **

spin - ne blom - ster skal vi bin - -
spin - nen, Blu - men zu ge - win - -

f

ne.
nen.

rfz

p

m.g.

p

8.

Söndagsmorgen.

Sonntagsmorgen.

Lento. M.M. ♩ = 84.

Agathe Backer Grøndahl. Op. 50 N^o 5.

mp

Til kir - ke! til kir - ke! kon -
Zur Kir - che! Zur Kir - che! Die

pp possibile

una corda sempre

val - ler - ne rin - ger hvor bæk - ken i li - er - ne dan - ser
Mai - glöck - chen schel - len, wo tan - zend vom Ab - han - ge hüp - fen,

** Red.*

dan - ser og springer og fri - vil - len svin - ger
hüp - fen die Quel - len, um - schwärmt von Li - bel - len

** Red.*

paa him - mel-blaa vin-ger paa him - - mel-blaa vin-ger. Til
 den him - mel-blau hel-len, den him - - mel-blau hel-len. Zur

dim. *pp*

Red. * *Red.* *Red.* * *Red.*

kir - ke! til kir - ke! kon-val - ler-ne rin - ger.
 Kir - che! Zur Kir - che! die Mai - glöckchen schel - len.

*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

dim.

Allegretto. ♩ = 76.

Og To - ner - ne klin - ger saa fi - ne, saa va - re
 Die Tö - ne sie schwel - len, sie schal - len, ver - we - - hen,

pp

Red.

poco a poco accel.

ind mel - lem græ - sset, hvor dugg - draa - per
 mit - ten im Gra - se, wo Thau - trop - fen

non legato

leggiero
poco a poco accel.

kla - re glit - trer i so - len og per - ler og
 steh - en und sich im Son - nen - schein spie - geln und

8

ff *staccatiss.*

animato

si - ger, klin - ger og klin - ger,
nei - gen, klin - gen und klin - gen,

animato

And. *

sf *p*

klin - ger og klin - ger til sak - - te de
klin - gen und klin - gen bis sach - - te sie

sf *pp staccatiss.*

And. *

sti - ger op mot de blaa - nen-de sol - ly - se ri - ker. Og
stei - gen auf in das blau - e, das son - ni - ge Schweigen. Und

And.

dug - gen vet ik - ke, hvor blank den skal rin - ne,
 nie weiss frisch ge-nug der Thau zu be - feuch - ten,

Ad.

più lento *cresc.*
 og so - len vet ik - ke, hvor lys den skal
 und nie weiss licht ge-nug die Son - ne zu

più lento *cresc.*

Ad.

skin - ne.
 leuch - ten.

rfz

Ad.

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand plays a simple bass line. The piece ends with a fermata on a whole note chord.

pp

Til kir - ke! til kir - ke! kon - val - ler - ne
 Zur Kir - che! Zur Kir - che! Die Mai - blu - men

Vocal melody and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in German. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures. The system ends with a fermata on a whole note chord.

smorzando

rin - ger.
 schel - len.

smorzando rit. fz ppp

Vocal melody and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in G major, 4/4 time, with lyrics in German. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures. The system ends with a fermata on a whole note chord.

I Skogen. Im Walde.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 6.

Allegretto con anima. M.M. ♩ = 126.

mf

Som-mer - sol og Som-mer-luft!
Som-mer - son - ne, Som-mer-luft!

The first system of the musical score. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Som-mer - sol og Som-mer-luft! Som-mer - son - ne, Som-mer-luft!'. The piano accompaniment starts with a rest, then enters with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegretto con anima. M.M. ♩ = 126.' and the dynamic is 'mf'. The piano part includes markings for 'mp' and 'p sost. dolce'.

Kjen-ner du - den ster - ke duft
Wür - zig quillt ein star - ker Duft

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal line has the lyrics 'Kjen-ner du - den ster - ke duft Wür - zig quillt ein star - ker Duft'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The system ends with a repeat sign.

leggiere

i - fra sko - gens mo-ser
aus des Wal - des Moosen.

Vin - ter-grönt i - slit - te klær
Im - mergrün im al - ten Kleid

The third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'i - fra sko - gens mo-ser aus des Wal - des Moosen. Vin - ter-grönt i - slit - te klær Im - mergrün im al - ten Kleid'. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern. The system ends with a repeat sign. The tempo is marked 'leggiere'.

skjøn - ner og paa sols - kins - vær — som de rö - de ro - ser
freut sich auch der Som - mer - zeit, — wie die ro - then Ro - sen,

som de rö - de ro - ser. *mp* Mai - blom - sten ly - ser hvitt,
 wie die ro - then Ro - sen. *p* Mai - blüm - chen steht und blinkt,

Skog - fi - o - len smi - ler blidt med de blö - te kin - der,
Wald - vi - o - le lacht und winkt mit den Sam - met - wan - gen.

leggiere

Og den bru - ne fryt - les knop
 Brau - ne Bin - se neigt sich hier,

Ad. *

med sin høi - e fjæ - re - top nei - er sig og skin - ner.
 und des ho - hen Bü - schels Zier lässt sie schim - mernd pran - gen.

Ad. * *Ad.* *

mp
 Vin - ter - grönt i slit - te klær,
 Im - mer - grün im al - ten Kleid,

poco sost.
rfz *p dolce*

Ad. * *Ad.* *Ad.*

fryt - le med de blan - ke fjær
 schlan - ke Bin - sen weit und breit,

leggiero

Ped. *

o - ver mo - sens spre - de
 ü - ber's Moos ge - streu - et,

Ped. *

leggiero

Mai - - blomst og skog fi - ol —
 Mai - - blu - me, Veil - chen - duft,

leggiero

Ped. *

som - mer - luft og som - mer - sol - ba - re fryd og glæ - de,
 Som - mer - son - ne, Som - mer - luft je - des Herz er - freu - et,

Red. *Red. **

ba - re - fryd og - glæ - - de.
 je - des - Herz er - freu - - et!

f *al Fine*

Red. *** *Red.*

mf *tr*

Red. ***

Junikveld. Juniabend.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 7.

Andante. M.M. ♩ = 52.

mf

Ind mot stran - den
Wie die Wo - gen

espress.

p dolce

legato sempre

blö - - te böl - ger gaar hvor de som - mer - ly - se
weich zum Stran - de gehn, wo die som - mer - lich - ten

simile

lun - - de staar snart skal da - gens sis - te ti - mer
Hai - - ne stek'n, bal - de wird der Tag ent - schwin - den

svin - ne, og det blir saa høit og svalt her - in - ne,
lei - se, und es wird so däm - mernd kühl im Krei - se,

p

pp poco accel. *a tempo*

og det nyn - ner i den tau - se kveld: vet du
und es flü - stert durch die stil - le Nacht: Kennst Du

pp poco accel. *pp*

una corda

poco accel. *rfz*

lyk - - ken, vet du lyk - - ken vel?
See - - le, nun des Glü - - ckes Macht?

poco accel.

mp

Og ved sjö - en
Und am Stran - de

molto rit. *a tempo*

p dolce

sit - ter end vi to,
si - tzen bei - de wir,

ser, hvor maa - nen læg - ger gyl - - den bro
sehn des Mon - des gol - dne Brü - cken - zier,

o - ver ly - se, blan - ke, vi - de van - de til de fjer - ne,
die sich ü - ber lich - te Flu - ten spann - te hin zum fer - nen,

p

dröm-me - stil - le lan - de og det nyn-ner i den tau-se kveld:
 trau-mes - stil - len Lan - de, und es flü-stert durch die stil-le Nacht:

pp dolciss.

vet du lyk ken, vet du lyk - ken vel?
 Kennst du, See - le, nun des Glü - ckes Macht,

rit. *poco f* *rfz*

rit. *rfz*

vet du lyk - ken vel?
 nun des Glü - ckes Macht?

rit. molto *p* *morendo* *rit.* *pp*

Skogens sanger. Des Waldes Sänger.

Agathe Backer Grøndahl, Op. 50 N^o 8.

Lento. M. M. ♩ = 108.

Far - vel, far - vel, du
Fahr - wohl, fahr - wohl, du

pp *sost.* *p dolce*

And. * *And.* *

ly - se kveld, du — lu - ne, ly - se som - mer-kveld, nu so - len gaar bak
A - bend lind, du — lich - ter Som - mer - a - bend lind! Es steht beim Son - nen -

And. * *And.* *

fjer - ne fjeld, og i hvert held, hver løv - - klædt li den gyld - ne sol - glans
un - ter - gang des Ber - - ges Hang, der Hal - - de Grün in gol - dig ro - then

pp dolce *pp* *accel.*

And. * *And.* * *And.* *

flom - mer og saa er da - gens tid for - bi, saa graa - ter al - le
 Flam - men, und wo - die klei - nen Blu - men blihn, da wei - nen sie mit -

ritard.

Ad. simile

ritard.

blom - - - mer.
 sam - - - men.

dim.

p

tr.

Ad.

Og - der - for dæm - pet er min sang, som sko - gens
 Drum ist auch so - ge - dämpft mein Sang, wie Hoch - wald

lunga^{mp}

lunga

p rit.

p

Ad.

p

to - ne-brus og blom-ster - klok - kers blö - te klang i vin - - dens
lei - se braust und wie der Blu - men - glo - cken Klang, vom Win - - de

pp

accel. *vivo*

sak - - te sus som dug - gens kla - re stren - ge - rad med söl - ver - klang fra
sacht um-saust, wie lich - ten Thau - es Sai - ten - spiel, der sil - ber - hell - vom

accel. *rfz vivo*

hvert et blad og hvert et li - - te straa som lö - vet, hvordet ven - ner sig og
Blat - te fiel, und wie - - das Hålm - chen klein, wie Laub, das hin zu dir sich kehrt und

Ped. *

stir - rer, stir - rer ef - ter dig, du sol, — som bort — mon
 starrt, und dich zu seh'n be - gehrt, du A - - bend - son - - nen -

rit.

rit.

Ad. * *Ad.* *

Tempo I.

p gaa. — Men sov, ja sov, du höi - e
 - schein. Schlaf ein, schlaf ein, du stol - zer

pp *p dolce* *p*

pp *sempre* *dolciss.*

Ad.

espress. *string.*

skog, sov ind du lil - le, ble - ke blomst og luk — dit öi - e
 Hain, schlaf ein, du Blu - me, bleich und hold, schon zu — dein Au - ge

espress. *string.*

p

til og dröm om so - lens at - ter - komst og vin - dens klok - ke -
 fiel, nun träum' von neu - er Son - ne Gold und Win - des Glo - cken -

p

spil — ja sov, og dröm!
 spiel, — schlaf ein und träum!

dim. *mo - ren - do* *pp*

Red.

Tempo I.

Far - vel, far - vel! du ly - se kveld, du — lu - ne, ly - se
 Fahr - wohl, fahr - wohl! Du A - bend lind, du — lich - ter Som - mer -

p *pp*

Red. *

poco

som - mer-kveld, för nat - tens stil - le stund fra blomst til
a - bend lind! Eh' still die Nacht er-stund, von Kelch zu

Più lento. pp

string.

blomst jeg flag - rer hen og kys - ser den og
Kel - che flattr' ich hin und küs - se drin des

poco string. string. rit. pp

* * *

morendo sost.

dug - gen paa — dens mund.
Thau - es küh - - len Mund.

morendo sost. tr. ppp rit.